



ConceptAir (Filters and Pre-filters)



GB
FR
DE
ES
NL
IT
PL

**WARNING!**

Before using the ConceptAir powered respirator system it is essential that you read the instructions and ensure that the correct equipment has been selected. Always be aware of the limitations of use of the equipment and that it is appropriate to the task. In addition to these instructions also refer to the main instructions provided with the powered respirator and headpiece. You must always only use genuine ConceptAir filters, use of other filters will invalidate any CE product approvals and warrantee and may mean that an inadequate level of protection is given.

**Applications and limitations.**

Power Unit	Filter(s)	European Standard	Protects Against	Nominal Protection Factor *
ConceptAir	R23P2/5, R23P2OD/5, R23P3/5, R23P3/60 Main Filters	EN 12941 TH2PSL	Dusts and Particles (including solid and water based aerosols). R23P2OD/5 filter also helps to reduce odours	50
ConceptAir	R23PF/10, R23PFOD/10 Pre-filters	n/a	Optional pre-filter to prolong the life of main filter or reduce odours (R23PFOD/10)	n/a

\* The Nominal Protection Factor (NPF) is derived from the laboratory tests undertaken in EN 12941. For country specific protection factor guidance, please refer to EN 529.

**Nuisance Odour Filters & Pre-filters****Nuisance Odour Filters**

R23POD/5 filters offer the same level of protection and conform to the same standards as R23P/5 filters but in addition gives relief from nuisance level odours. **Note: These filters should NOT be used against toxic levels of gas/vapour or where the gas/vapour level exceeds the Workplace Exposure Limit.**

**Nuisance Odour Pre-filters**

The nuisance odour pre-filter R23PFOD/10 may be used with the R23P/5 or R23POD/5 filters to give relief from nuisance level odours. The nuisance odour pre-filter R23PFOD/10 can be used in conjunction with the R23POD/5 filter to give longer life.

**Changing/Fitting Filters and Pre-filters****WARNING!**

Care should be taken when handling filters. **Do not touch the pleated filter medium.**

Do not use filters after their expiry date. Filters are marked with an expiry of shelf life date, which is 3 years from date of manufacture for R23POD/5 and 5 years for all other filters. **Do not open sealed bag containing the filter until you are ready to use it.**

The outside surfaces of the power unit should be decontaminated before removing the main filter. The power unit should be positioned so that the filters are facing downward, ensuring any trapped particulate material released by removing the filter does not fall into the filter port.

**Pre-Filters (R23PF/10 & R23PFOD/10)**

The Pre-filter is available as an optional item which sits in front of the main filter and removes coarse particles. The pre-filter should be changed immediately if a drop in air flow is noticed or if the clogged filter alarm sounds. Pre-filters, in themselves, do not offer any respiratory protection and hence must only be used in conjunction with a main filter. Frequent changing of the pre-filter will maximise the life of the main filter.

**R23PF/10**

To fit the pre-filter, open the front cover of the power unit by easing open the right side. Remove any existing pre-filter. Lay the pre-filter in the inside of the front door, ensuring that it is central and swing the door closed on the hinge until it clicks in place. Ensure that you do not damage or dislodge the main filter.

**R23PFOD/10**

To fit the pre-filter, open the front cover of the power unit by easing open the right side. Remove any existing pre-filter. Lay the pre-filter in the inside of the front door, ensuring that it is central and that the vertical ribs in the inside of the door protrude through the slots in the top and bottom edges of the pre-filter. Swing the door closed on the hinge until it clicks in place. Ensure that you do not damage or dislodge the main filter.

**Main filters (R23P2/5, R23P2OD/5, R23P3/5 & R23P3/60)**

If after changing the pre-filter, the clogged filter alarm indicates low flow within a short period of time, the main filter should be changed as detailed below.

The outside surfaces of the power unit should be decontaminated before removing the main filter.

Open the front cover by easing open the right side. Check that the seal on the back of the new filter is not damaged and that there is no other damage to the filter. Discard any damaged filters. The power unit should be positioned so that the filters are facing downward, ensuring any trapped particulate material released by removing the filter does not fall into the filter port. Remove the old filter and discard. Fit the new filter squarely into the power unit and swing the door closed on the hinge until it clicks in place.

**Warning:** Ensure that the door is fully and properly closed and the filter fitted in place before use.

**Disposal**

Contaminated filters and pre-filters should be disposed of in accordance with local Health & Safety Legislation.

**Storage**

All equipment should be stored in a clean dry atmosphere (R.H. < 90%) within the temperature range -5°C to +55°C in their original packaging. It should be protected from direct sunlight and any material known to damage plastics, e.g. petrol and solvent vapours. Filters should be transported in their original packaging.

For additional information or to obtain a copy of the Declaration of Conformity, please visit [www.centurionsafety.co.uk](http://www.centurionsafety.co.uk)

# FR CONSIGNES D'UTILISATION: Filtres et préfiltres à particules ConceptAir

R23P2/5 - R23P2OD/5 - R23PF/10 - R23PFOD/10 - R23P3/5 - R23P3/60

## AVERTISSEMENT !

Avant d'utiliser l'appareil de protection respiratoire à ventilation assistée ConceptAir, il est essentiel de lire les consignes et de s'assurer que l'appareil correct a été choisi. Ayez toujours conscience des limites d'utilisation de l'appareil et de son adaptation à la tâche. En plus de ces consignes, reportez-vous aux consignes principales fournies avec l'appareil de protection respiratoire à ventilation assistée et l'ensemble de tête. Vous devez toujours utiliser uniquement des filtres ConceptAir authentiques, l'utilisation d'autres filtres invalidera les homologations CE du produit et la garantie, et peut signifier qu'un niveau de protection inadéquat est fourni.

## Applications et limites.

Unité d'alimentation	Filtre(s)	Norme européenne	Protège contre	Facteur de protection nominal *
ConceptAir	R23P2/5, R23P2OD/5, R23P3/5, R23P3/60 Filtres principaux	EN 12941 TH2PSL	Poussières et particules (notamment aérosols solides et à base d'eau). Le filtre R23P2OD/5 aide également à réduire les odeurs.	50
ConceptAir	R23PF/10, R23PFOD/10 Préfiltres	n/a	Préfiltre en option pour prolonger la durée de vie du filtre principal ou réduire les odeurs (R23PFOD/10)	n/a

\* Le facteur de protection nominal (NPF) résulte de tests en laboratoire entrepris dans le cadre de la norme EN 12941. Pour des conseils sur le facteur de protection spécifique au pays, reportez-vous à la norme EN 529.

## Filtres et préfiltres anti-odeurs

### Filtres anti-odeurs

Les filtres R23POD/5 apportent le même niveau de protection et sont conformes aux mêmes normes que les filtres R23P/5, mais ils atténuent en outre les odeurs désagréables. **Note : Ces filtres ne doivent PAS être utilisés contre des niveaux toxiques de gaz/vapeurs ou lorsque le niveau de gaz/vapeur est supérieur à la limite d'exposition sur le lieu de travail.**

### Préfiltres anti-odeurs

Le préfiltre anti-odeurs R23PFOD/10 peut être utilisé avec les filtres R23P/5 ou R23POD/5 pour atténuer les odeurs désagréables. Le préfiltre anti-odeurs R23PFOD/10 peut être utilisé conjointement au filtre R23POD/5 pour une plus longue durée de conservation.

## Changement/Montage des filtres et préfiltres

### AVERTISSEMENT !

Il convient de faire attention en manipulant les filtres. **Ne touchez pas le support de filtre plissé.**

N'utilisez pas les filtres après leur date d'expiration. Les filtres sont marqués avec une date d'expiration de leur durée de conservation, qui est de 3 ans à compter de la date de fabrication pour le modèle R23POD/5 et de 5 ans pour tous les autres filtres. **N'ouvrez pas le sachet scellé contenant le filtre, sauf si vous êtes prêt à l'utiliser.**

Les surfaces externes de l'unité d'alimentation doivent être décontaminées avant d'enlever le filtre principal. L'unité d'alimentation doit être placée de telle façon que les filtres sont face vers le bas, ce qui garantit que tout matériau particulaire piégé, libéré par le retrait du filtre, ne tombe pas dans le port du filtre.

### Préfiltres (R23PF/10 & R23PFOD/10)

Le préfiltre est disponible en option, il se place devant le filtre principal et élimine les grosses particules. Le préfiltre doit être changé immédiatement si une chute du flux d'air est constatée ou si l'alarme filtre obstrué sonne. En eux-mêmes, les préfiltres n'apportent aucune protection respiratoire et par conséquent, ils ne doivent être utilisés qu'avec un filtre principal. Un changement fréquent du préfiltre optimise la durée de conservation du filtre principal.

### R23PF/10

Pour monter le préfiltre, ouvrez le cache avant de l'unité d'alimentation en ouvrant le côté droit. Retirez tout préfiltre présent. Posez le préfiltre à l'intérieur de l'ouverture avant, en vous assurant qu'il est centré, et refermez la porte sur la charnière jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Assurez-vous que le filtre principal n'est pas endommagé ou déplacé.

### R23PFOD/10

Pour monter le préfiltre, ouvrez le cache avant de l'unité d'alimentation en ouvrant le côté droit. Retirez tout préfiltre présent. Posez le préfiltre à l'intérieur de l'ouverture avant, en vous assurant qu'il est centré et que les côtes verticales à l'intérieur de l'ouverture font saillie par les encoches situées en haut et en bas du préfiltre. Refermez l'ouverture sur la charnière jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Assurez-vous que le filtre principal n'est pas endommagé ou déplacé.

### Filtres principaux (R23P2/5, R23P2OD/5, R23P3/5 & R23P3/60)

Si, après avoir changé le préfiltre, l'alarme filtre obstrué indique un flux faible sur une courte durée, le filtre principal doit être changé comme indiqué ci-dessous.

Les surfaces externes de l'unité d'alimentation doivent être décontaminées avant d'enlever le filtre principal.

Ouvrez le cache avant en ouvrant le côté droit. Vérifiez que le joint au dos du nouveau filtre n'est pas endommagé et que le filtre ne comporte pas d'autres dommages. Éliminez les filtres endommagés. L'unité d'alimentation doit être placée de telle façon que les filtres sont face vers le bas, ce qui garantit que tout matériau particulaire piégé, libéré par le retrait du filtre, ne tombe pas dans le port du filtre. Retirez l'ancien filtre et éliminez-le. Montez le nouveau filtre bien en face dans l'unité d'alimentation et refermez l'ouverture sur la charnière jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

**Avertissement :** Assurez-vous que l'ouverture est complètement et correctement fermée et que le filtre est en place avant utilisation.

### Élimination

Les filtres et préfiltres contaminés doivent être éliminés conformément à la réglementation Hygiène et sécurité locale.

### Stockage

Tout appareil doit être stocké dans une atmosphère sèche et propre (H.R. < 90%) dans la plage de température comprise entre -5 °C et +55 °C dans l'emballage d'origine. Il doit être protégé contre la lumière directe du soleil et contre tout matériau susceptible de détériorer le plastique, comme les vapeurs d'essence et de solvant. Les filtres doivent être transportés dans leur emballage d'origine.

Pour en savoir plus ou pour obtenir un exemplaire de la Déclaration de conformité, veuillez aller sur le site [www.centurionsafety.co.uk](http://www.centurionsafety.co.uk)

**WARNUNG!**

Lesen Sie vor dem Gebrauch des batteriebetriebenen Atemschutzgeräts von ConceptAir unbedingt diese Anleitung und stellen Sie sicher, dass die richtige Ausrüstung gewählt wurde. Denken Sie stets an die Leistungsgrenzen der Ausrüstung, die für eine bestimmte Aufgabe ausgelegt ist. Beziehen Sie sich zusätzlich zu diesen Anweisungen auf die Hauptanweisungen, die dem batteriebetriebenen Atemschutzgerät und dem Kopfteil beiliegen. Es sind ausschließlich Original-Filter von ConceptAir zu verwenden, durch den Gebrauch eines anderen Filters verfallen die CE-Produktzulassungen sowie die Garantie, gleichzeitig besteht die Gefahr, dass ein unzureichender Schutz geboten wird.

**Anwendungen und Einschränkungen.**

Leistungseinheit	Filter	Europäische Norm	Schutz gegen	Nominaler Schutz-Faktor*
ConceptAir	R23P2/5, R23P2OD/5, R23P3/5, R23P3/60 Hauptfilter	EN 12941 TH2PSL	Staub und Partikel (einschliesslich feste und wasserbasierte Aerosole). Der R23P2OD/5-Filter trägt außerdem zur Geruchsreduzierung bei.	50
ConceptAir	R23PF/10, R23PFOD/10 Vorfilter	Entfällt	Optionaler Vorfilter zur Verlängerung der Lebensdauer des Hauptfilters oder Geruchsreduzierung (R23PFOD/10)	Entfällt

\* Der nominale Schutzfaktor (NPF) wird aus den gemäß EN 12941 durchgeführten Labortests abgeleitet. Bitte beziehen Sie sich für länderspezifische Informationen über den Schutzfaktor auf EN 529.

**Filter gegen Geruchsbelästigung und Vorfilter**

**Filter gegen Geruchsbelästigung**

Die Filter der Reihe **R23POD/5** bieten die gleiche Schutzklasse wie R23P/5-Filter und entsprechen der gleichen Norm, entfernen aber zusätzlich Gerüche, die als **Geruchsbelästigung** eingestuft werden.

**Hinweis: Diese Filter dürfen NICHT verwendet werden, wenn toxische Gas-/Dampf-Konzentrationen vorliegen oder die Gas-/Dampf-Konzentrationen den Grenzwert für die Exposition am Arbeitsplatz überschreiten.**

**Vorfilter gegen Geruchsbelästigung**

Der Vorfilter gegen Geruchsbelästigung **R23PFOD/10** kann mit den Filtern R23P/5 oder R23POD/5 verwendet werden, um Erleichterung bei einer **Geruchsbelästigung** zu bieten. Der Vorfilter gegen Geruchsbelästigung R23PFOD/10 kann für eine Steigerung der Lebensdauer zusammen mit dem Filter R23POD/5 verwendet werden.

**Filter und Vorfilter auswechseln/einsetzen**

**WARNUNG!**

Seien Sie bei der Handhabung der Filter vorsichtig. **Das beschichtete Filtermedium nicht berühren.**

Filter mit abgelaufenem Verfallsdatum nicht verwenden. Die Filter tragen ein Ablaufdatum, das ab der Herstellung 3 Jahre für R23POD/5, und 5 Jahre für alle anderen Filter beträgt. **Den versiegelten Beutel, der den Filter enthält, erst öffnen, wenn der Filter verwendet werden soll.**

Die Außenfläche der Leistungseinheit muss vor der Entnahme des Hauptfilters dekontaminiert werden. Die Leistungseinheit muss so gehalten werden, dass die Filter nach unten weisen; Partikel, die sich durch die Entfernung des Filters lösen, dürfen nicht in die Filteröffnung fallen.

**Vorfilter (R23PF/10 & R23PFOD/10)**

Der Vorfilter ist als optionales Element erhältlich und wird zum Auffangen von größeren Partikeln vor den Hauptfilter gesetzt. Der Vorfilter muss unverzüglich gewechselt werden, wenn ein Abfallen des Luftstroms festgestellt wird, die Strömungsprüfung vor dem Gebrauch einen niedrigen Strom ergibt oder der Alarm für verstopfte Filter ertönt. Ein Vorfilter alleine bietet keinen Atemschutz und darf folglich nur zusammen mit einem Hauptfilter verwendet werden. Das häufige Wechseln des Vorfilters erhöht die Lebensdauer des Hauptfilters.

**R23PF/10**

Öffnen Sie zum Einsetzen des Vorfilters die vordere Abdeckung der Leistungseinheit, indem Sie die rechte Seite öffnen. Einen evtl. vorhandenen Vorfilter entfernen. Legen Sie den Vorfilter mittig in die Vordertür und schließen Sie die Tür über die Angel, bis sie einrastet. Stellen Sie sicher, dass der Hauptfilter nicht beschädigt oder verschoben wird.

**R23PFOD/10**

Öffnen Sie zum Einsetzen des Vorfilters die vordere Abdeckung der Leistungseinheit, indem Sie die rechte Seite öffnen. Einen evtl. vorhandenen Vorfilter entfernen. Legen Sie den Vorfilter mittig in die Vordertür, die vertikalen Rippen der Türinnenseite müssen durch die Schlitze an der Ober- und Unterseite des Vorfilters vorstehen. Schließen Sie die Tür, bis sie einrastet. Stellen Sie sicher, dass der Hauptfilter nicht beschädigt oder verschoben wird.

**Hauptfilter (R23P2/5, R23P2OD/5, R23P3/5 & R23P3/60)**

Wenn nach dem Wechseln des Vorfilters der Alarm für verstopften Filter ertönt oder die Luftstrom-Anzeige einen Abfall des Luftstroms anzeigt, muss der Hauptfilter wie unten angegeben gewechselt werden.

Die Außenfläche der Leistungseinheit muss vor der Entnahme des Hauptfilters dekontaminiert werden.

Öffnen Sie die vordere Abdeckung, indem Sie die rechte Seite öffnen. Sicherstellen, dass die Dichtung an der Rückseite des neuen Filters nicht beschädigt ist und am Filter keine anderen Schäden festzustellen sind. Beschädigte Filter sind zu entsorgen. Die Leistungseinheit muss so gehalten werden, dass die Filter nach unten weisen; Partikel, die sich durch die Entfernung des Filters lösen, dürfen nicht in die Filteröffnung fallen. Den alten Filter entfernen und entsorgen. Den neuen Filter direkt in die Leistungseinheit setzen und die Tür schließen, bis sie einrastet.

**Warnhinweis:** Vor dem Gebrauch muss die Tür komplett und ordnungsgemäß geschlossen und der Filter eingesetzt sein.

**Entsorgung**

Kontaminierte Filter und Vorfilter müssen entsprechend den vor Ort geltenden Vorschriften entsorgt werden.

**Lagerung**

Die Ausrüstung stets in trockener, sauberer Umgebung mit einer relativen Luftfeuchte von <90 % in einem Temperaturbereich von -5°C bis +55°C in der Originalverpackung aufbewahren. Sie muss vor direktem Sonnenlicht und Substanzen geschützt sein, die dafür bekannt sind, Kunststoffe zu schädigen, darunter Benzin- und Lösemittelämpfe. Die Ausrüstung ist in der Originalverpackung zu transportieren.

Für weiterführende Informationen oder für den Erhalt einer Kopie der Konformitätserklärung besuchen Sie bitte die Website [www.centurionsafety.co.uk](http://www.centurionsafety.co.uk)

# INSTRUCCIONES DE USUARIO: Filtros de partículas y prefiltros ConceptAir

R23P2/5 - R23P2OD/5 - R23PF/10 - R23PFOD/10 - R23P3/5 - R23P3/60

## ADVERTENCIA

Antes de utilizar el sistema de protección respiratoria ConceptAir, es fundamental que lea las instrucciones y se asegure de que se ha seleccionado el equipo adecuado. Debe estar siempre al corriente de las limitaciones de uso del equipo y asegurarse de que es adecuado para la tarea a realizar. Además de estas instrucciones, consulte también las instrucciones principales proporcionadas con el sistema de protección respiratoria. Debe usar únicamente filtros ConceptAir auténticos. El uso de cualquier otro filtro invalidará cualquier homologación CE y garantiza del producto y puede implicar que el nivel de protección proporcionado no sea el adecuado.

## Aplicaciones y limitaciones

Unidad de alimentación	Filtros	Norma europea	Protege frente a	Factor de protección nominal*
ConceptAir	R23P2/5, R23P2OD/5, R23P3/5, R23P3/60 Filtros principales	EN 12941 TH2PSL	Polvo y partículas (incluidos aerosoles sólidos y líquidos). El filtro R23P2OD/5 también ayuda a reducir los olores.	50
ConceptAir	R23PF/10, R23PFOD/10 Prefiltros	n/a	Prefiltro opcional para prolongar la vida útil del filtro principal o reducir olores (R23PFOD/10)	n/a

\* El factor de protección nominal (FPN) se deriva de las pruebas de laboratorio realizadas para EN 12941. Consulte la norma EN 529 para obtener orientación sobre factores de protección específicos de cada país.

## Filtros y prefiltros para molestias por olores

### Filtros para molestias por olores

Los filtros R23P2OD/5 proporcionan el mismo nivel de protección y cumplen las mismas normas que los filtros R23P/5, pero además proporcionan alivio frente a molestias por olores. **Nota: Estos filtros NO deben utilizarse frente a gases/vapores de nivel tóxico o en entornos en los que el nivel de gas/vapor supere el límite de exposición profesional.**

### Prefiltros para molestias por olores

El prefiltro R23PFOD/10 para molestias por olores puede utilizarse con los filtros R23P/5 o R23P2OD/5 para proporcionar alivio frente a molestias por olores. El prefiltro R23PFOD/10 para molestias por olores puede utilizarse junto con el filtro R23P2OD/5 para conseguir una mayor duración.

## Montaje/cambio de filtros y prefiltros

### ADVERTENCIA

Debe tenerse cuidado al manipular los filtros. **No toque el medio filtrante de pliegues.**

No utilice filtros después de su fecha de vencimiento. Los filtros están marcados con la fecha de vencimiento de su vida útil, que es de 3 años desde la fecha de fabricación para los filtros R23P2OD/5 y de 5 años para los demás filtros. **No abra la bolsa herética que contiene el filtro hasta que no vaya a utilizarlo.**

Las superficies externas de la unidad de alimentación deben descontaminarse antes de retirar el filtro principal. La unidad de alimentación debe colocarse de manera que los filtros queden hacia abajo, asegurándose de que las partículas atrapadas en el filtro no caigan en el puerto del filtro al extraerlo.

### Prefiltros (R23PF/10 y R23PFOD/10)

El prefiltro está disponible como artículo opcional; se coloca delante del filtro principal y elimina las partículas gruesas. El prefiltro debe cambiarse inmediatamente si se nota una disminución del flujo de aire o si suena la alarma que indica que el filtro está obstruido. En sí mismos, los prefiltros no ofrecen una protección respiratoria, por lo que solo deben utilizarse junto con un filtro principal. Cambiando el prefiltro frecuentemente se maximizará la vida útil del filtro principal.

### R23PF/10

Para colocar el prefiltro, abra la cubierta delantera de la unidad de alimentación aflojando la apertura en el lado derecho. Retire los prefiltros existentes. Coloque el prefiltro en la parte interior de la puerta frontal, asegurándose de que está centrado y cierre la puerta hasta que quede encajada en su lugar. Asegúrese de no dañar ni desprender el filtro principal.

### R23PFOD/10

Para colocar el prefiltro, abra la cubierta delantera de la unidad de alimentación aflojando la apertura en el lado derecho. Retire los prefiltros existentes. Coloque el prefiltro en la parte interior de la puerta frontal, asegurándose de que está centrado y cierre la puerta hasta que quede encajada en su lugar y las varas verticales del interior de la puerta sobresalgan por las ranuras de la parte superior y los extremos inferiores del prefiltro. Cierre la puerta hasta que quede encajada en su lugar. Asegúrese de no dañar ni desprender el filtro principal.

### Filtros principales (R23P2/5, R23P2OD/5, R23P3/5 y R23P3/60)

Si tras cambiar el prefiltro, la alarma de filtro obstruido indica flujo bajo en un periodo corto de tiempo, el filtro principal deberá sustituirse tal y como se indica a continuación.

Las superficies externas de la unidad de alimentación deben descontaminarse antes de retirar el filtro principal.

Abrir la cubierta delantera aflojando la apertura por el lado derecho. Compruebe que la junta en la parte posterior del nuevo filtro no está dañada y que no haya daños en el filtro. Deseche cualquier filtro que esté dañado. La unidad de alimentación debe colocarse de manera que los filtros queden hacia abajo, asegurándose de que las partículas atrapadas en el filtro no caigan en el puerto del filtro al extraerlo. Retire el filtro viejo y deséchelo. Coloque el nuevo filtro firmemente en la unidad de alimentación y cierre la puerta hasta que quede encajada en su lugar.

**Advertencia:** Compruebe que la puerta esté bien cerrada y que el filtro está colocado en su lugar antes de usar el equipo.

### Eliminación

Los filtros y prefiltros contaminados deben desecharse de acuerdo con la legislación local de salud y seguridad.

### Almacenamiento

Todo el equipo debe almacenarse en un entorno seco y limpio (H.R. < 90 %) en un rango de temperatura de -5 °C a +55 °C en su embalaje original. Debe protegerse de la luz directa del sol y de cualquier material que dañe plásticos, por ejemplo, gasolina y vapores disolventes. Los filtros deben transportarse en el embalaje original.

Si desea más información o una copia de la Declaración de Conformidad, visite [www.centurionsafety.co.uk](http://www.centurionsafety.co.uk)

# NL GEBUIKERSINSTRUCTIES: ConceptAir-deeltjesfilters en -voorfilters

R23P2/5 - R23P2OD/5 - R23PF/10 - R23PFOD/10 - R23P3/5 - R23P3/60

## WAARSCHUWING!

Voor dat u het ConceptAir-ademhalingsbeschermingssysteem gaat gebruiken, is het belangrijk dat u de instructies leest en u er zeker van bent dat de juiste beschermingsmiddelen gekozen zijn. Zorg er altijd voor dat u zich bewust bent van de beperkingen van de beschermingsmiddelen en dat ze geschikt zijn voor de door u beoogde taak. Raadpleeg naast deze instructies ook altijd de instructies van het motoraangedreven ademhalingsbeschermingsmiddel en het op het hoofd gedragen beschermingsmiddel. Gebruik altijd alleen filters van ConceptAir; door het gebruik van andere filters worden CE-productgoedkeuringen en garanties ongeldig en wordt mogelijk onvoldoende bescherming geboden.

## Toepassingen en beperkingen.

Voedingseenheid	Filter(s)	Europese norm	Beschermt tegen	Nominale beschermingsfactor *
ConceptAir	R23P2/5, R23P2OD/5, R23P3/5, R23P3/60 Hoofdfilters	EN 12941 TH2PSL	Stof en deeltjes (inclusief vaste en op water gebaseerde aerosolen). Het R23P2OD/5-filter gaat ook stank tegen.	50
ConceptAir	R23PF/10, R23PFOD/10 Voorfilters	n.v.t.	Optioneel voorfilter dat de levensduur van het hoofdfilter verlengt en stank tegengaat (R23PFOD/10)	n.v.t

\* De nominale beschermingsfactor (NPF) is afgeleid van de laboratoriumtesten die volgens EN 12941 zijn uitgevoerd. Raadpleeg EN 529 voor richtlijnen inzake de landspecifieke beschermingsfactor.

## Stankfilters en -voorfilters

### Stankfilters

R23POD/5-filters bieden hetzelfde beschermingsniveau en voldoen aan dezelfde normen als R23P/5-filters, maar geven bovendien vermindering van stank.

**Opmerking: Deze filters mogen NIET worden ingezet tegen toxische concentraties van gassen/dampen wanneer de gas-/dampconcentratie hoger is dan de grenswaarde voor blootstelling op de werklocatie (WEL).**

### Stankvoorfilters

Het stankvoorfilter R23PFOD/10 kan worden gebruikt in combinatie met het R23P/5- of R23POD/5-filter voor vermindering van stank. Het stankvoorfilter R23PFOD/10 kan worden gebruikt in combinatie met het R23POD/5-filter voor een langere levensduur.

## Filters en voorfilters vervangen/plaatsen

### WAARSCHUWING!

Ga voorzichtig te werk bij het hanteren van de filters. **Raak het geïmpregneerde filtermedium niet aan.**

Gebruik de filters niet als hun vervaldatum verstrekken is. Filters zijn voorzien van een vervaldatum. Dit is 3 jaar na de productiedatum voor het R23POD/5-filter en 5 jaar voor alle andere filters. **Maak de afgesloten zak met het filter pas open wanneer u op het punt staat om het filter te gaan gebruiken.**

Het buitenoppervlak van de voedingseenheid moet worden ontsmet voordat het hoofdfilter wordt verwijderd. De voedingseenheid moet zodanig worden gepositioneerd dat de filters naar beneden zijn gericht, zodat eventueel aanwezig deeltjesvormig materiaal dat vrijkomt tijdens het verwijderen van het filter niet in de filteropening terechtkomt.

### Voorfilters (R23PF/10 & R23PFOD/10)

Het voorfilter is verkrijgbaar als een optioneel item dat vóór het hoofdfilter wordt geplaatst en grof stof wegfilt. Het voorfilter moet onmiddellijk worden vervangen zodra een afname van de luchtstroom wordt opgemerkt, uit de controle voorafgaand aan gebruik blijkt dat de luchtsnelheid laag is of als het alarm voor een verstopt filter afgaat. Voorfilters bieden op zich geen ademhalingsbescherming en mogen derhalve alleen in combinatie met een hoofdfilter worden gebruikt. Het regelmatig vervangen van het voorfilter zal de levensduur van het hoofdfilter maximaliseren.

### R23PF/10

Voor het plaatsen van het voorfilter: open de voorafdekking van de voedingseenheid door de rechterzijde voorzichtig te openen. Verwijder het bestaande voorfilter (indien aanwezig). Leg het voorfilter centraal in de daarvoor bestemde uitsparing en sluit het klepje totdat deze op zijn plaats klikt. Zorg ervoor dat hierbij het hoofdfilter niet wordt beschadigd of losraakt.

### R23PFOD/10

Voor het plaatsen van het voorfilter: open de voorafdekking van de voedingseenheid door de rechterzijde voorzichtig te openen. Verwijder het bestaande voorfilter (indien aanwezig). Leg het voorfilter centraal in de daarvoor bestemde uitsparing. Zorg ervoor dat de verticale ribbels aan de binnenzijde van het klepje uitsteken in de sleuven in de boven- en onderrand van het voorfilter. Sluit het klepje totdat deze op zijn plaats klikt. Zorg ervoor dat hierbij het hoofdfilter niet wordt beschadigd of losraakt.

### Hoofdfilters (R23P2/5, R23P2OD/5, R23P3/5 & R23P3/60)

Als na het vervangen van het voorfilter het alarm voor een verstopt filter na korte tijd aangeeft dat de luchtstroomsnelheid te laag is, dan moet het hoofdfilter worden vervangen zoals hieronder wordt aangegeven.

Het buitenoppervlak van de voedingseenheid moet worden ontsmet voordat het hoofdfilter wordt verwijderd.

Open de voorafdekking door de rechterzijde voorzichtig te openen. Controleer of de afdichting op de achterzijde van het nieuwe filter niet beschadigd is en of het filter verder niet beschadigd is. Voer eventuele beschadigde filters af. De voedingseenheid moet zodanig worden gepositioneerd dat de filters naar beneden zijn gericht, zodat eventueel aanwezig deeltjesvormig materiaal dat vrijkomt tijdens het verwijderen van het filter niet in de filteropening terechtkomt. Verwijder het oude filter en voer deze af. Plaats het nieuwe filter rechtstreeks in de voedingseenheid en sluit het klepje totdat deze op zijn plaats klikt.

**Waarschuwing:** Zorg er vóór gebruik voor dat het klepje volledig en goed gesloten is en dat het filter geplaatst is.

### Verwijdering

Verontreinigde filters en voorfilters moeten worden verwijderd in overeenstemming met de lokale wetgeving op het gebied van veiligheid en gezondheid.

### Opslag

Alle beschermingsmiddelen moeten in de originele verpakking worden opgeslagen in een schone droge omgeving (RH < 90%) en binnen een temperatuurbereik van -5°C tot +55°C. De beschermingsmiddelen moeten worden beschermd tegen direct zonlicht en tegen stoffen waarvan bekend is dat ze kunststoffen beschadigen (bijv. benzine en oplosmiddelen/dampen). De filters moeten in de originele verpakking vervoerd worden.

Ga voor aanvullende informatie of het opvragen van een exemplaar van de Verklaring van overeenstemming naar [www.centurionsafety.co.uk](http://www.centurionsafety.co.uk)

**AVVERTENZA!**

Prima di utilizzare il sistema respiratore con ventilazione assistita ConceptAir è indispensabile leggere le istruzioni e assicurarsi di aver selezionato l'attrezzatura corretta. È necessario essere sempre consapevoli delle limitazioni di utilizzo e l'attrezzatura deve essere adeguata per il compito da svolgere. Oltre a queste istruzioni fare riferimento anche alle istruzioni principali fornite con il respiratore con ventilazione assistita e con la parte superiore del respiratore. È necessario utilizzare solo filtri originali ConceptAir, l'utilizzo di altri filtri invalida qualsiasi omologazione CE e la garanzia del prodotto e può significare un livello di protezione inadeguato.

**Applicazioni e limitazioni.**

Unità di alimentazione	Filtro/i	Norma europea	Protegge contro	Fattore di protezione Nominale *
ConceptAir	R23P2/5, R23P2OD/5, R23P3/5, R23P3/60 Filtri principali	EN 12941 TH2PSL	Polveri e particelle (inclusi gli aerosol solidi e liquidi). Il filtro R23P2OD/5 aiuta anche a ridurre gli odori.	50
ConceptAir	R23PF/10, R23PFOD/10 Prefiltri	n/d	Prefiltro opzionale per prolungare la durata del filtro principale o per ridurre gli odori (R23PFOD/10)	n/d

\* Il fattore di protezione nominale (NPF) è ottenuto dalle prove di laboratorio effettuate secondo la EN 12941. Per la guida ai fattori di protezione specifici per paese, fare riferimento alla norma EN 529.

**Filtri e prefiltri contro gli odori molesti****Filtri contro gli odori molesti**

I filtri R23POD/5 offrono lo stesso livello di protezione e sono conformi agli stessi standard dei filtri R23P/5, ma in più forniscono sollievo dagli odori molesti.

**Nota:** Questi filtri NON devono essere usati contro i livelli tossici di gas/vapore o quando il livello del gas/vapore supera il limite di esposizione sul posto di lavoro.

**Prefiltri contro gli odori molesti**

Il prefiltro R23PFOD/10 contro gli odori molesti può essere utilizzato con i filtri R23P/5 o R23POD/5 per dare sollievo dagli odori fastidiosi. Il prefiltro contro gli odori fastidiosi R23PFOD/10 può essere utilizzato in combinazione con il filtro R23POD/5 per una durata più lunga.

**Sostituzione/montaggio dei filtri e dei prefiltri****AVVERTENZA!**

Prestare attenzione durante la manipolazione dei filtri. **Non toccare il materiale filtrante piegettato.**

Non utilizzare filtri dopo la data di scadenza. I filtri sono contrassegnati con la scadenza della data di conservazione, che è di 3 anni dalla data di fabbricazione per il R23POD/5 e di 5 anni per tutti gli altri filtri. **Non aprire il sacchetto sigillato contenente il filtro finché non si è pronti ad utilizzarlo.**

Le superfici esterne dell'unità di alimentazione devono essere decontaminate prima di rimuovere il filtro principale. L'unità di alimentazione deve essere posizionata in modo che i filtri siano rivolti verso il basso, accertandosi che il materiale particolato intrappolato rilasciato rimuovendo il filtro non cada nella bocchetta del filtro.

**Prefiltri (R23PF/10 e R23PFOD/10)**

Il prefiltro è disponibile come elemento opzionale situato davanti al filtro principale e rimuove le particelle grossolane. Il prefiltro deve essere sostituito immediatamente se si nota una riduzione del flusso d'aria, se il controllo del flusso di pre-utilizzo è basso oppure se suona l'allarme di filtro intasato. I prefiltri, di per sé, non offrono alcuna protezione respiratoria e pertanto devono essere utilizzati solo in combinazione con un filtro principale. La frequente sostituzione del prefiltro consente di massimizzare la durata del filtro principale.

**R23PF/10**

Per montare il prefiltro, aprire il coperchio anteriore dell'unità di alimentazione allentando il lato destro. Rimuovere il prefiltro esistente. Collocare il prefiltro all'interno della porta d'ingresso, assicurandosi che sia in posizione centrale e chiudere la porta sulla cerniera finché non scatta in posizione. Assicurarsi di non danneggiare o spostare il filtro principale.

**R23PFOD / 10**

Per montare il prefiltro, aprire il coperchio anteriore dell'unità di alimentazione allentando il lato destro. Rimuovere il prefiltro esistente. Collocare il prefiltro all'interno della porta anteriore, assicurandosi che sia in posizione centrale e che le nervature verticali all'interno della porta sporgano attraverso le scanalature nei bordi superiore e inferiore del prefiltro. Chiudere la porta sulla cerniera finché non scatta in posizione. Assicurarsi di non danneggiare o spostare il filtro principale.

**Filtri principali (R23P2/5, R23P2OD/5, R23P3/5 e R23P3/60)**

Se dopo la sostituzione del prefiltro l'allarme di filtro intasato indica un flusso basso entro un breve periodo di tempo, il filtro principale deve essere sostituito come descritto di seguito.

Le superfici esterne dell'unità di alimentazione devono essere decontaminate prima di rimuovere il filtro principale.

Aprire il coperchio anteriore allentando il lato destro. Controllare che la tenuta sul retro del nuovo filtro non sia danneggiata e che non vi siano altri danni al filtro. Scartare i filtri danneggiati. L'unità di alimentazione deve essere posizionata in modo che i filtri siano rivolti verso il basso, accertandosi che il materiale particolato intrappolato rilasciato rimuovendo il filtro non cada nella bocchetta del filtro. Rimuovere il vecchio filtro e scartarlo. Inserire il nuovo filtro perpendicolarmente nell'unità di alimentazione e chiudere la porta sulla cerniera finché non scatta in posizione.

**Avvertenza:** Assicurarsi che la porta sia completamente e correttamente chiusa e che il filtro sia montato prima dell'uso.

**Smaltimento**

I filtri e i prefiltri contaminati devono essere smaltiti in conformità alla legislazione locale sulla salute e la sicurezza.

**Conservazione**

Tutte le apparecchiature devono essere conservate in un'atmosfera asciutta e pulita (umidità relativa <90%) inclusa nell'intervallo di temperatura da -5 °C a +55 °C nel loro imballaggio originale fornito. Deve essere protetto dalla luce solare diretta e da qualsiasi materiale noto che possa danneggiare le materie plastiche, ad esempio benzina e vapori di solvente. I filtri devono essere trasportati nel loro imballaggio originale.

Per ulteriori informazioni o per ottenere una copia della Dichiarazione di conformità, visitare il sito [www.centurionsafety.co.uk](http://www.centurionsafety.co.uk)

# PL INSTRUKCJA OBSŁUGI: Filtry przeciwpyłowe i filtry wstępne ConceptAir

R23P2/5 - R23P2OD/5 - R23PF/10 - R23PFOD/10 - R23P3/5 - R23P3/60

## OSTRZEŻENIE!

Przed użyciem systemu filtrującego-nadmuchowego ConceptAir należy koniecznie przeczytać instrukcję i upewnić się, że wybrano odpowiedni sprzęt. Zawsze należy pamiętać o ograniczeniach używania sprzętu i używać go zgodnie z przeznaczeniem. Poza niniejszą instrukcją należy także odnieść się do głównej instrukcji dostarczonej z aparatem filtrującym-nadmuchowym i nagłowiem. Zawsze należy używać wyłącznie oryginalnych filtrów ConceptAir. Używanie innych filtrów uwalnia wszystkie aprobaty CE i gwarancję produktów i może oznaczać nieodpowiedni poziom zapewnianej ochrony.

## Zastosowania i ograniczenia.

Zasilacz	Filtry	Norma europejska	Zakres ochrony	Nominalny wskaźnik ochrony *
ConceptAir	R23P2/5, R23P2OD/5, R23P3/5, R23P3/60 Filtry główne	EN 12941 TH2PSL	Pyły i cząstki (w tym aerozole pochodzące z cieczy i ciał stałych). Filtr R23P2OD/5 pomaga także ograniczyć uciążliwe zapachy.	50
ConceptAir	R23PF/10, R23PFOD/10 Filtry wstępne	n.d.	Opcjonalny filtr wstępny, aby wydłużyć okres eksploatacji filtra głównego lub ograniczyć nieprzyjemne zapachy (R23PFOD/10)	n.d.

\* Nominalny wskaźnik ochrony (NPF) bazuje na testach laboratoryjnych wykonanych zgodnie z normą EN 12941. Wskazówki dotyczące wskaźnika ochrony dla danego kraju można znaleźć w normie EN 529.

## Filtry antyzapachowe i filtry wstępne

### Filtry antyzapachowe

Filtry R23P2OD/5 oferują taki sam poziom ochrony i spełniają wymogi tych samych norm, co filtry R23P/5, ale dodatkowo chronią przed uciążliwymi zapachami.

**Uwaga! Te filtry NIE powinny być używane jako ochrona przed toksycznym stężeniem gazu/oparów ani w miejscach, gdzie stężenie gazu/oparów przekracza najwyższe dopuszczalne stężenie w środowisku pracy.**

### Filtry wstępne antyzapachowe

Filtr wstępny antyzapachowy R23PFOD/10 może być używany z filtrami R23P/5 lub R23P2OD/5 jako ochrona przed uciążliwymi zapachami. Filtr wstępny antyzapachowy R23PFOD/10 może być używany razem z filtrem R23P2OD/5 w celu wydłużenia okresu eksploatacji.

## Wymiana/zakładanie filtrów i filtrów wstępnych

### OSTRZEŻENIE!

Podczas przenoszenia filtrów należy zachować ostrożność. **Nie dotykać harmonijkowego materiału filtracyjnego.**

Nie używać filtrów po upływie ich daty ważności. Na filtrach jest umieszczona data końcowa okresu przechowywania, który wynosi 3 lata od daty produkcji dla filtra R23P2OD/5 oraz 5 lat dla wszystkich pozostałych filtrów. **Szczelnie zamknięte opakowania z filtrem należy otworzyć dopiero tuż przed użyciem.**

Przed wyjęciem filtra głównego należy odkażić powierzchnie zewnętrzne zasilacza. Zasilacz należy tak umieścić, aby filtry były skierowane w dół, dzięki czemu żaden wychwycony pył, jaki wydostanie się podczas wyjmowania filtra, nie spadnie do przyłącza filtra.

### Filtry wstępne (R23PF/10 i R23PFOD/10)

Filtr wstępny jest elementem opcjonalnym, który jest umieszczony przed filtrem głównym i usuwa pył grubo. Filtr wstępny należy wymieniać natychmiast, kiedy zostanie zauważony spadek przepływu powietrza lub kiedy wystąpi alarm dźwiękowy zapchanego filtra. Same filtry wstępne nie oferują żadnej ochrony dróg oddechowych, w związku z czym muszą być używane wyłącznie razem z filtrem głównym. Częsta wymiana filtra wstępnego wydłuży okres eksploatacji filtra głównego.

### R23PF/10

Aby umieścić filtr wstępny, należy otworzyć przednią pokrywę zasilacza, odchylając ją na prawo. Wyjąć obecny filtr wstępny. Umieścić filtr wstępny w pokrywie przedniej upewniając się, że jest umieszczony centralnie, po czym zamknąć pokrywę, aż się zatrzaśnie. Zachować ostrożność, aby nie uszkodzić ani nie przesunąć filtra głównego.

### R23PFOD/10

Aby umieścić filtr wstępny, należy otworzyć przednią pokrywę zasilacza, odchylając ją na prawo. Wyjąć obecny filtr wstępny. Umieścić filtr wstępny w pokrywie przedniej upewniając się, że jest umieszczony centralnie oraz że pionowe zebra wewnątrz pokrywy wystają przez szczeliny w górnych i dolnych krawędziach filtra wstępnego. Zamknąć pokrywę, aż się zatrzaśnie. Zachować ostrożność, aby nie uszkodzić ani nie przesunąć filtra głównego.

### Filtry główne (R23P2/5, R23P2OD/5, R23P3/5 i R23P3/60)

Jeśli po wymianie filtra wstępnego, w krótkim czasie alarm zapchanego filtra poinformuje o niskim przepływie, należy wymienić filtr główny zgodnie z poniższym opisem.

Przed wyjęciem filtra głównego należy odkażić powierzchnie zewnętrzne zasilacza.

Otworzyć przednią pokrywę, odchylając ją na prawo. Sprawdzić, czy uszczelka z tyłu nowego filtra nie jest uszkodzona i czy filtr nie ma żadnych innych uszkodzeń. Wszystkie uszkodzone filtry należy wyrzucić. Zasilacz należy tak umieścić, aby filtry były skierowane w dół, dzięki czemu żaden wychwycony pył, jaki wydostanie się podczas wyjmowania filtra, nie spadnie do przyłącza filtra. Wyjąć stary filtr i wyrzucić. Umieścić równo nowy filtr w zasilaczu i zamknąć pokrywę, aż się zatrzaśnie.

**Ostrzeżenie!** Przed użyciem należy upewnić się, że filtr został umieszczony, a pokrywa jest całkowicie i prawidłowo zamknięta.

### Utylizacja

Zanieczyszczone filtry i filtry wstępne należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami BHP.

### Przechowywanie

Cały sprzęt należy przechowywać w czystym suchym miejscu (RH < 90%) w zakresie temperatur od -5°C do +55°C w oryginalnym opakowaniu. Należy go chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym i wszystkimi materiałami, które powodują uszkodzenie tworzyw sztucznych, np. oparami benzyny i rozpuszczalników. Filtry należy transportować w oryginalnym opakowaniu.

Aby uzyskać dodatkowe informacje lub kopię Deklaracji zgodności, należy odwiedzić witrynę internetową [www.centurionsafety.co.uk](http://www.centurionsafety.co.uk)



**REV D (09/24) 024-001-909**

Centurion Safety Products Ltd  
T: +44 (0) 1842 754266 | [orders@centurionsafety.co.uk](mailto:orders@centurionsafety.co.uk) | 21 Howlett Way, Theford, Norfolk, IP24 1HZ, England  
[www.centurionsafety.co.uk](http://www.centurionsafety.co.uk)

